

Problemas metodológicos y teóricos en la reconstrucción del pasado lingüístico. El caso de la escisión de /θ/ en el español andaluz

**Juan-Andrés Villena-Ponsoda
Francisco Díaz-Montesinos
Universidad de Málaga. Spain**

En esta comunicación se plantea el problema de la fiabilidad para la investigación sociolingüística de los datos geolingüísticos y monográficos dialectales para seguir retrospectivamente la historia de una determinada variedad y de un cambio lingüístico particular. Este problema surge por las diferencias entre los supuestos sociológicos sobre el muestreo y la variación subyacentes en los datos de la sociolingüística frente a los datos geolingüísticos y dialectológicos tradicionales (Villena Ponsoda 2010).

El proyecto ARQUEOLIN es un estudio coordinado en el marco del Proyecto PRESEEA, que incluye equipos de las Universidades de Alcalá de Henares, Granada, Las Palmas de Gran Canaria, Málaga y Sevilla. Su objetivo es la reconstrucción de la trayectoria histórica de los cambios lingüísticos en progreso ya analizados en tiempo aparente, a través del escrutinio de documentos de diversas características.

El surgimiento de una variedad urbana intermedia entre el estándar nacional de España y las variedades vernaculares meridionales se ha interpretado como el resultado de la convergencia hacia la norma de corriente prestigiosa dominante por parte de los hablantes de clase media, cuya identidad andaluza tradicional ha sufrido modificaciones en el sentido de su aproximación a las identidades modernas de globalización, urbanización y modernización, especialmente tras la etapa franquista en España (Dietz 2001, Regan 2017, Villena y Vida 2017a, 2017b).

El reflejo lingüístico de la convergencia vertical y de la nueva identidad subyacente ha sido la adquisición de ciertos rasgos lingüísticos del estándar nacional, en particular, la escisión de la obstruyente fricativa /θ/ (Moya y García 2005, Moya Corral 2016, Villena Ponsoda 2006, 2008, Hernández y Villena 2009). Dicha escisión supone la reconstrucción del contraste medieval entre las

series léxicas con /s/ y /θ/. Los datos de los atlas lingüísticos (ALPI y ALEA), así como los proporcionados por las monografías dialectales disponibles, indican la inexistencia del proceso (en el primer cuarto y a mediados del último siglo, respectivamente), lo que ha hecho pensar en un cambio rápido desde arriba, que se habría extendido rápidamente en los centros urbanos de Andalucía, en particular en el área oriental y que habría afectado solo parcialmente a los grupos de estatus más bajo.

El reanálisis de los datos geolingüísticos y dialectales y el acceso a archivos radiofónicos y cinematográficos posibilita: 1) el estudio en tiempo real de la expansión en la sociedad del cambio lingüístico en marcha y 2) la exploración del *desfase ideológico* (Villena 2010) que afecta a este tipo de trayectorias retrospectivas en la investigación lingüística. La valoración de los criterios de selección sobre los que se sustentan los *NORM speakers* en la geolingüística y la dialectología tradicionales (esto es, el canon del dialecto “puro” o “genuino”) constituye una vía de interés para afrontar este problema.

References

- Dietz, Gunther (2001). Frontier Hybridization or Culture Clash? Trans-national Migrant Communities and Sub-national Identity Politics in Andalusia, Spain. *Center for Comparative Immigration Studies. UC San Diego. Working Papers*. <http://escholarship.org/uc/item/20p4h3dr> (1-09-2017).
- Hernández Campoy, Juan Manuel y Villena-Ponsoda, Juan Andrés (2009). Standardness and Non-Standardness in Spain: Dialect Attrition and Revitalization of Regional Dialects of Spanish, *International Journal of the Sociology of Language*, 196/197: 181-214.
- Moya Corral, Juan Antonio y Emilio García Wiedemann (2005). *El habla de Granada y sus barrios*. Granada: Universidad.
- Moya Corral, Juan Antonio (2016). Moya Corral, Juan Antonio y Marcin Sosiński (2015). La inserción social del cambio. La distinción s/θ en Granada. Análisis en tiempo aparente y en tiempo real. *Lingüística Española Actual*, 37/1: 33-72.
- Regan, Brendan (2017). Regan, Brendan (2017). A study of ceceo variation in Western Andalusia (Huelva). *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 10(1): 119-160.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés (1996). Convergence and divergence

- in a standard-dialect continuum: Networks and individuals in Malaga. *Sociolinguistica*, 10: 112-137.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés (2008). Sociolinguistic patterns of Andalusian Spanish, *International Journal of the Sociology of Language*, 193-194, pp. 139-160.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés (2010). Community-Based investigations: From traditional dialect grammar to sociolinguistic studies, in Peter Auer and J. F. Schmidt (eds.): *Language and space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Vol. 1. Theory and Methods, Mouton/de Gruyter, HSK Series: Berlin/New York: 613-631.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés and Matilde Vida Castro (2017a). Between local and standard varieties: horizontal and vertical convergence and divergence of dialects in Southern Spain, In Isabelle Buchstaller y Beat Siebenhaar (eds.): *Language Variation. European Perspectives VI*, Ámsterdam: John Benjamins: 125-140.
- Villena Ponsoda, Juan Andrés and Matilde Vida Castro (2017a). Variación, identidad y coherencia en el español meridional. Sobre la indexicalidad de las variables convergentes en el español de Málaga. *Lingüística en la Red*, 15. F. Moreno Fernández y Ana M. Cestero (eds.), Monográfico. Procesos de Variación y cambio en el español de España. Estudios sobre el corpus PRESEEA. http://www.linred.es/numero15_monografico.htm.